

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Сибирский государственный индустриальный университет»

ПОЛОЖЕНИЕ
об организации и проведении конкурса
«DICTUM VERUM»

г. Новокузнецк, 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ
Ректор СибГИУ

«  »  2022 г.

ПОЛОЖЕНИЕ
о проведении конкурса «DICTUM VERUM»

1. Общие положения

1.2 Конкурс является мероприятием образовательного, творческого и просветительского характера, цель которого – стимулирование изучения английского и русского языков обучающимися ФГБОУ ВО «Сибирский государственный индустриальный университет», развитие профессионально значимых умений, выявление талантливой молодежи.

- формирование интереса к художественной литературе, пропаганда лучших произведений современной зарубежной художественной литературы среди обучающихся;

- поощрение к практике художественного перевода в целях развития филологических умений;
- развитие творческих способностей участников;
- эстетическое воспитание посредством произведений художественной литературы
- развитие культуры грамотного письма на английском языке, определение частотных ошибок в письменной речи.

2.1 Для участия в Конкурсе приглашаются все обучающиеся СибГИУ.

2.2 Конкурс проводится в два этапа: 1-й этап – конкурс художественного перевода; 2-й этап – проведение диктанта на английском языке. Победители каждого этапа определяются отдельно. При этом написание диктанта является обязательным условием участия в конкурсе художественного перевода.

21.03.2022–28.03.2022 прием заявок на участие в Конкурсе:

11.04.2022–19.04.2022 работа жюри по оцениванию переводов и текстов написанного диктанта (далее – работ) и подведение итогов;

2.4 Заявки на участие в Конкурсе обучающиеся присылают на адрес dictumverum@yandex.ru по установленной форме (см. Приложение 1).

2.5 Жюри оценивает конкурсные работы, подводит итоги и определяет победителей Конкурса. В состав жюри входят: директор Института педагогического образования, заведующий кафедрой филологии, педагогические работники кафедры

филологии. Решение жюри является окончательным и апелляционному обжалованию не подлежит.

2.6 Имена победителей объявляются в средствах массовой информации: на сайте университета, на странице Института педагогического образования в социальной сети ВКонтакте.

3. Порядок проведения 1-го этапа Конкурса

3.1 Претендентам предлагается для перевода с английского на русский язык отрывок художественного текста. Конкурс имеет две номинации: «Поэзия» и «Проза». Допускается участие в обеих номинациях.

3.2 Отрывки для перевода размещаются в средствах массовой информации – на странице Института педагогического образования в социальной сети ВКонтакте, а также могут быть получены в виде распечаток на кафедре филологии Института педагогического образования (каб. 417Г, 431Г).

3.3 Участники выполняют художественный перевод предложенного текста и отправляют его в электронном виде на адрес dictumverum@yandex.ru. В случае участия в двух номинациях участник отправляет свои переводы двумя отдельными письмами. Тема письма оформляется по образцу: «Номинация_ФамилияИО_группа» (например: «Проза_ИвановИИ_ФПРИ-20»)

3.4 К оформлению переводов предъявляются следующие требования:

- должны быть указаны номинация, фамилия, имя, отчество участника, курс, группа (см. Приложение 2);
- формат файла - .doc или .docx;
- шрифт Times New Roman 14 пт;
- межстрочный интервал полуторный;
- соблюдение абзацев и красных строк.

3.5 К участию в конкурсе художественного перевода допускаются переводы, выполненные лично заявителем. В случае установления факта подлога и/или нарушения авторских прав работа, представленная участником, снимается с рассмотрения.

3.6 Претенденту может быть отказано в участии в конкурсе, если заявка на участие подана позже указанного срока либо оформлена с нарушением требований, указанных в настоящем Положении. О принятии заявки либо об отказе в участии (с обоснованием причин) претенденты уведомляются по электронной почте в течение 3-х рабочих дней.

3.7 Критерии оценки переводов: смысловая точность, отсутствие фактических ошибок; грамотность (соблюдение правил орфографии, пунктуации, сочетаемости слов); стилистическая адекватность; художественная выразительность.

4. Порядок проведения 2-го этапа Конкурса

4.1 Участникам диктанта зачитываются прозаические тексты, соответствующие следующим уровням владения иностранным языком: А1, А2, В1, В2.

4.2. Критерии оценивания:

- повторная ошибка в одном и том же слове оценивается как одна;
- ошибки на одно правило в разных словах оцениваются как разные;
- исправление ошибок участником не считается за ошибку;

- отсутствие знаков препинания (точек, вопросительных или восклицательных знаков в конце предложений, оформления прямой речи) в тексте диктанта оценивается как ошибка;

- неверно написанное числительное оценивается как ошибка;

- неверное написанное слово, если участник акустически не понял это слово, оценивается как ошибка;

- неверное написанное географическое название оценивается как ошибка.

При оценке работы исправляются, но не учитываются следующие ошибки:

- отступ абзаца;

- написание имён собственных (но не географических названий);

- пунктуация автора: тире, многоточие, запятые.

4.3 Победителями становятся участники, допустившие наименьшее количество лексических и грамматических ошибок. В каждой категории (А1, А2, В1, В2) выбираются лучшие работы, которым присуждается 1-3 места соответственно.

4.4 Участники, сделавшие одинаковое количество ошибок, могут разделить призовое место.

Ответственные за разработку
доцент кафедры филологии



подпись

М.А. Рябцева

старший преподаватель
кафедры филологии



подпись

А.В. Хренова

СОГЛАСОВАНО

Проректор по УиВР

« » 2022 г. М.В. Темлянецв

Директор ИПО

« » 2022 г. И.В. Шимлина

Главный юрист

« » 2022 г. М.Ю. Акст

Начальник УМУ

« » 2022 г. О.Г. Приходько

Заявка на участие в конкурсе «DICTUM VERUM»

ФИО _____

Курс, группа _____

Уровень владения иностранным языком A1, A2, B1, B2 (нужное подчеркнуть)

Участие в конкурсе художественного перевода да/нет (нужное подчеркнуть)

Номинация _____

Участие в диктанте да/нет (нужное подчеркнуть)

e-mail _____

телефон _____

ФИО _____

Курс, группа _____

Номинация _____

Заглавие

Автор

Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст
Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст
Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст
Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст Текст